

ZMLUVA O VÝUČBE

uzavretá v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v platnom znení
(ďalej ako „Zmluva“)

Č. SAMRS/276/152/2019
medzi nižšie uvedenými zmluvnými stranami

Obchodné meno : **Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu**
Sídlo : Pražská 7, 811 04 Bratislava
IČO : 31 819 559
DIČ : 2022359009
zastúpená : Lucia Kišš, MSc., riaditeľka

/ďalej ako „Objednávateľ“/
a

Obchodné meno : **Richard Veal - F.W.E.**
Sídlo :
Registrácia :
IČO :
DIČ :
Bankové spojenie :
Číslo účtu :
Email kontakt :

/ďalej ako „Dodávateľ“/

Zmluvné strany súhlasne vyhlasujú a svojimi podpismi potvrdzujú, že sú plne spôsobilé k právnym úkonom a dobrovoľne bez nátlaku uzatvárajú túto Zmluvu za nasledujúcich podmienok:

Preambula

1. Objednávateľ je rozpočtovou organizáciou Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky. Zabezpečuje predovšetkým realizáciu oficiálnej rozvojovej spolupráce Slovenskej republiky podľa zákona č. 392/2015 Z.z. o rozvojovej spolupráci a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Dodávateľ je osobou, ktorej materinským jazykom je anglický jazyk a súčasne je podnikateľ v oblasti výučby anglického jazyka v Slovenskej republike, ktorý disponuje znalosťami, skúsenosťami, povoleniami a materiálnym vybavením na splnenie predmetu Zmluvy.
3. Po uskutočnení prieskumu trhu, v ktorom bol Dodávateľ úspešný, sa Objednávateľ a Dodávateľ dohodli, že Dodávateľ bude na základe tejto Zmluvy osobne poskytovať profesionálne služby v oblasti výučby anglického jazyka a konverzácií v anglickom jazyku pre zamestnancov a spolupracujúce osoby Objednávateľa, a to predovšetkým v oblasti rozvojovej spolupráce, humanitárnej pomoci a ďalších oblastí pôsobnosti Objednávateľa podľa právnych predpisov a štatútu Objednávateľa a to v rozsahu maximálneho limitu finančných prostriedkov alokovaných na tento účel Objednávateľom.

Článok I

Predmet zmluvy

1. Na základe tejto Zmluvy sa Dodávateľ zaväzuje osobne poskytovať služby v oblasti vyučovania anglického jazyka a poskytovania konverzácií zamestnancom a spolupracujúcim osobám Objednávateľa za podmienok uvedených v Zmluve a Objednávateľ sa zaväzuje za riadne dodané služby zaplatiť odplatu.
2. Dodávateľ sa nemôže dať zastúpiť inou osobou pri plnení povinností vyplývajúcich zo Zmluvy.
3. Objednávateľ berie na vedomie, že zo zdravotných dôvodov môže Dodávateľ prerušiť na potrebnú dobu poskytovanie služieb, pričom ak by prerušenie trvalo dlhšie, Dodávateľ sa zaväzuje vynaložiť úsilie s cieľom zabezpečiť iného lektora v zodpovedajúcej kvalite, ktorý po predchádzajúcom písomnom odsúhlasení Objednávateľom bude poskytovať služby ako subdodávateľ Dodávateľa.
4. Zoznam zamestnancov a spolupracujúcich osôb Objednávateľa, ktoré budú čerpať služby podľa Zmluvy (ďalej tiež „Prijímateľa“), poskytne Dodávateľovi riaditeľka Objednávateľa alebo vedúca jeho organizačného oddelenia, poskytnutie služieb osobám mimo zoznamu Prijímateľov musí Objednávateľ vopred schváliť, v opačnom prípade nepatrí Dodávateľovi nárok na odplatu za túto službu.

Článok II

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. **Dodávateľ** je povinný:
 - vyučovať v priestoroch Objednávateľa Prijímateľov anglický jazyk, predovšetkým formou poskytovania konverzácií v oblasti rozvojovej spolupráce, humanitárnej pomoci a ďalších oblastí pôsobnosti Objednávateľa podľa právnych predpisov a štatútu Objednávateľa alebo o iných témach podľa záujmu Objednávateľa,
 - poskytovať služby riadne, osobne, kvalitne a s odbornou starostlivosťou,
 - riadne a včas sa dostaviť do priestorov Objednávateľa za účelom výučby v dohodnutých termínoch a využívať celé vyučovacie hodiny výhradne na poskytovanie dohodnutých služieb,
 - zabezpečiť si v potrebnom rozsahu sám študijné materiály a pomôcky na poskytovanie služieb, vrátane pracovných materiálov pre Prijímateľov,
 - dodržiavať povinnosti podľa tejto Zmluvy,
 - služby poskytovať v termínoch podľa dohody s jednotlivými Prijímateľmi, obvykle v rozsahu jedna vyučovací hodina za týždeň/Prijímateľ, pri predpokladanom počte 6 Prijímateľov, pričom ale Dodávateľ berie na vedomie, že objem skutočne poskytnutých služieb závisí od skutočne objednaných a odučených hodín, ktorých minimálny rozsah nie je dohodnutý a garantovaný,
 - oznámiť Objednávateľovi pokiaľ možno najmenej 3 pracovné dni vopred prerušenie poskytovania služieb z dôvodu dovolenky, pracovnej neschopnosti alebo iných,
 - neponúkať, neprezentovať a nepoužívať pri poskytovaní služieb učebné pomôcky, literatúru alebo materiály, ktoré by mohli byť vnímané ako odporujúce poslaniu a činnosti Objednávateľa a zahraničnej politike Slovenskej republiky,
 - podriaďiť sa prevádzkovému a bezpečnostnému režimu v budove, kde sa nachádza sídlo Objednávateľa.

2. **Objednávateľ** je povinný:
 - zaplatiť Dodávateľovi za každú riadne odučenú vyučovaciu hodinu odplatu,
 - vytvoriť Prijímateľom možnosti zúčastniť sa na výučbe a poskytnúť na ňu vhodné priestory,
 - poskytnúť Dodávateľovi na požiadanie materiály týkajúce sa činnosti a pôsobenia Objednávateľa v záujme poskytovania adresných konverzácií zameraných na skutočné konverzačné potreby Prijímateľov.
3. Objednávateľ je oprávnený kedykoľvek podľa uváženia vykonať kontrolu spôsobu plnenia Zmluvy Dodávateľom, formou účasti na vyučovacej hodine.

Článok III **Odplata**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že odplata za poskytovanie služieb je vo výške **25,- EUR za 1 vyučovaciu hodinu**. Vyučovacia hodina **trvá 60 minút**. Dodávateľ ku dňu podpisu tejto Zmluvy nie je platiteľ DPH, v prípade, ak by sa mal stať platiteľom DPH, je povinný o tom Objednávateľa písomne informovať najmenej 15 dní vopred, pričom zmluvné strany sa následne dohodnú na nevyhnutných úpravách Zmluvy.
2. Všetky náklady Dodávateľa spojené s poskytovaním služieb (predovšetkým náklady na cestu na miesto výučby, študijné materiály a pod.) sú súčasťou dohodnutej odplaty.
3. Dodávateľ je povinný vystaviť Objednávateľovi faktúru na odplatu podľa podmienok tejto Zmluvy do 10 dní po uplynutí kalendárneho mesiaca, v ktorom boli služby poskytnuté. Nárok Dodávateľa na zaplatenie odplaty vzniká po odsúhlasení výkazu poskytnutých služieb Objednávateľom, vystavení faktúry a doručení faktúry a odsúhlaseného výkazu poskytnutých služieb, v lehote 14 dní. Ak Dodávateľ nevystaví včas faktúru alebo nepriloží odsúhlasený výkaz, je Objednávateľ oprávnený daný mesiac neuhradiť odplatu. Súčasťou faktúry bude číslo účtu Dodávateľa a všetky náležitosti daňového dokladu. Faktúra bude vystavená v slovenskom jazyku.
4. Zmluvné strany si dohodli **finančný limit** na poskytovanie služieb podľa Zmluvy vo výške **3.000,- EUR**. Limit je stanovený ako maximálny a nepredstavuje záväzok Objednávateľa služby v tomto (alebo akomkoľvek inom rozsahu) odobrať. Po odučení 90% dohodnutého rozsahu sa Dodávateľ zaväzuje písomne informovať Objednávateľa a upozorniť ho na stav čerpania. Pre vylúčenie pochybností sa zmluvné strany dohodli, že Objednávateľ odplatu nad rámec limitu podľa tohto bodu neuhradí, ak sa nedohodnú inak.
5. V prípade záujmu Objednávateľa odobrať väčší počet služieb (napr. z dôvodu zvýšenia dostupného rozpočtu) sa Dodávateľ zaväzuje poskytovať služby za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

Článok IV **Mlčanlivosť**

1. Dodávateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o informáciách týkajúcich sa Objednávateľa, ktoré nie sú verejne dostupné a ich poskytnutie tretej osobe je spôsobilé privodiť ujmu alebo poškodiť/ohroziť oprávnené záujmy Objednávateľa, pokiaľ sa tieto informácie dozvedel pri plnení Zmluvy, alebo v priamej súvislosti s ním (predovšetkým pri konverzáciách s Prijímateľmi alebo z materiálov získaných od Objednávateľa alebo v jeho priestoroch). Dodávateľ je ďalej povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch Prijímateľov a všetkých iných osobných údajoch, ktoré získa. Dodávateľ nesmie tieto údaje a informácie sprístupniť iným osobám, ani

sám ich použiť inak, ako predpokladá táto Zmluva. Závazok mlčanlivosti je účinný aj po zániku Zmluvy.

2. Dodávateľ sa osobitne zaväzuje zdržať verejných vyhlásení a vyjadrení (a to aj na sociálnych sieťach) a inej formy prezentácie, ktoré by mohli byť spájané s Objednávateľom a ktorých obsah by mohol byť vnímaný ako odporujúci poslaniu a činnosti Objednávateľa a/alebo zahraničnej politike Slovenskej republiky.
3. Dodávateľ nie je oprávnený robiť si kópie akýchkoľvek materiálov nachádzajúcich sa v priestoroch Objednávateľa a bez súhlasu Objednávateľa zhotovovať na vyučovacích hodinách alebo inde v priestoroch Objednávateľa zvukové alebo zvukovoobrazové záznamy alebo fotografie.

Článok V

Trvanie Zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluva zaniká:
 - na základe písomnej dohody zmluvných strán;
 - vyčerpaním limitu prostriedkov na odplatu v zmysle článku III bod 4;
 - výpoveďou;
 - odstúpením od zmluvy zo strany Objednávateľa.
3. Objednávateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť z dôvodu podstatného porušenia Zmluvy Dodávateľom a Zmluva zaniká v takom prípade doručením odstúpenia druhej zmluvnej strane. Za podstatné porušenie Zmluvy sa považuje najmä:
 - ak Dodávateľ opakovane neposkytuje služby v dohodnutom rozsahu a kvalite a túto vadu neodstránil,
 - ak Dodávateľ závažne poruší ustanovenia tejto Zmluvy, pričom za závažné porušenie sa považuje najmä porušenie povinností Dodávateľa uvedených v článku IV Zmluvy.
4. Zmluvné strany sú oprávnené vypovedať Zmluvu z akéhokoľvek dôvodu alebo bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 1 mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Právo na zaplatenie odplaty za už poskytnuté služby týmto nie je dotknuté, Dodávateľ je povinný ich všetky vyúčtovať v najbližšom zmluvnom fakturačnom termíne.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle §47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
2. Táto Zmluva je uzatvorená podľa právneho poriadku Slovenskej republiky. Právne vzťahy v nej neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
3. Pokiaľ jedno alebo viac ustanovení tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným, neúčinným alebo nevymáhateľným, ostatné jej ustanovenia ostanú v účinnosti, pokiaľ tieto ostatné ustanovenia možno, s ohľadom na ich podstatu, obsah a následky, na ktorých základe boli dohodnuté, oddeliť

od neplatných, neúčinných alebo nevymáhateľných ustanovení. Vo vzťahu k ustanoveniam, ktoré sú alebo sa stali neplatnými, neúčinnými alebo nevymáhateľnými, budú zmluvné strany usilovať o dohodnutie nových platných, účinných a vymáhateľných ustanovení, ktorými nahradia ustanovenia neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné a ktoré sa s ohľadom na cieľ a účel tejto Zmluvy budú čo najmenej odchyľovať od pôvodných ustanovení, ktoré sú alebo sa stali neplatnými, neúčinnými alebo nevymáhateľnými.

4. Zmluvu je možné meniť len na základe písomných dodatkov k Zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomné prejavy (vrátane právnych úkonov) budú doručované na adresy zmluvných strán, ktoré sú uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, pokiaľ zmluvná strana neoznámí inú adresu. Pre prípad, že zásielku nie je možné doručiť na uvedenú adresu, pre účely tejto Zmluvy sa považuje písomnosť za riadne doručení nasledujúci pracovný deň po dni odoslania. V otázkach operatívneho charakteru (ako je dohadovanie termínov vyučovacích hodín a pod.) budú zmluvné strany komunikovať prednostne Emailom.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch originálnych vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že prejavy vôle obsiahnuté v tejto Zmluve urobili slobodne a vážne, po náležitom uvážení, pričom nekonali pod vplyvom omylu alebo tiesne za nápadne nevýhodných podmienok alebo pod nátlakom zo strany druhého zmluvného účastníka alebo iných osôb. Pretože si text Zmluvy pred podpisom prečítali a jeho zmyslu plne a dobre porozumeli, na znak súhlasu s obsahom Zmluvy sa podpisujú.

V Bratislave, dňa 12.2.2019

Objednávateľ:

Dodávateľ:

Lucia Kišš, MSc.
riaditeľka SAMRS

Richard Veal - F.W.E.
lektor